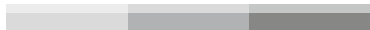




www.stockergarden.com



**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**BENUTZERHANDBUCH**  
**USER MANUAL**

**Art. 301 / Art. 302**

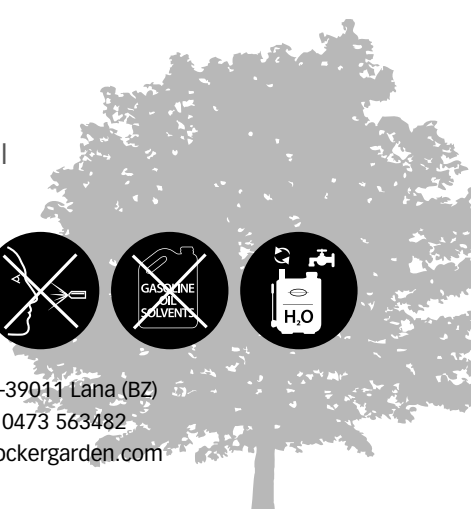
Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l  
Bomba de carretilla con batería 40 l y 60 l  
Schubkarrenpumpe mit Batterie 40 l und 60 l  
Wheelbarrow Battery Pump 40 l and 60 l

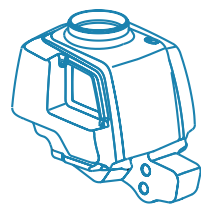


Via Industria 1/7 Industriestraße - I-39011 Lana (BZ)

Tel. +39 0473 563277 - Fax +39 0473 563482

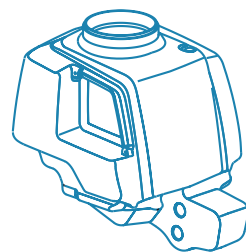
info@stockergarden.com - www.stockergarden.com





Art. 301/20

Serbatoio 40 l  
Tanque 40 l  
Tank 40 l  
Tank 40 l

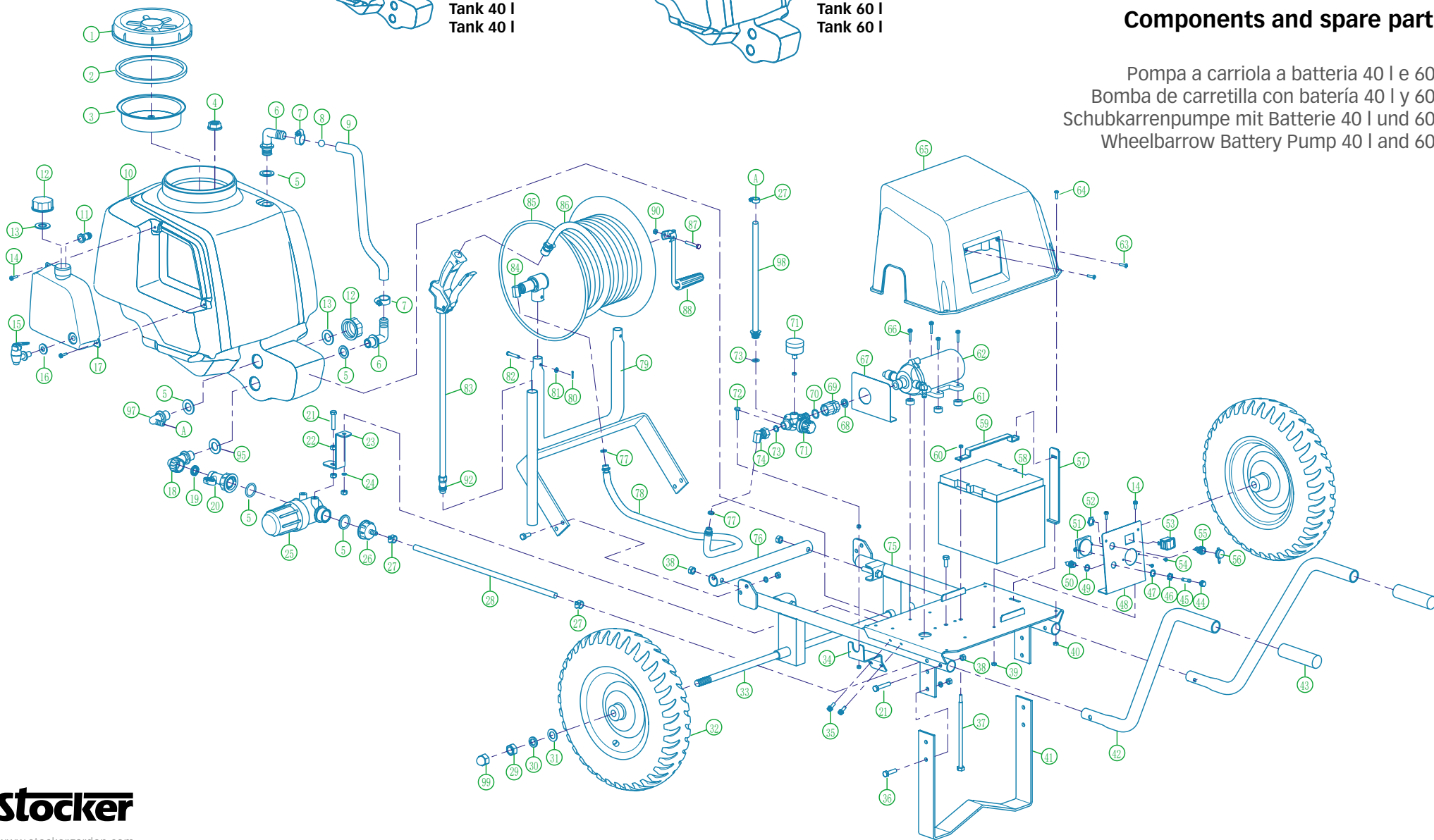


Art. 302/1

Serbatoio 60 l  
Tanque 60 l  
Tank 60 l  
Tank 60 l

**Art. 301 / Art. 302**  
**Componenti e ricambi**  
**Componentes y recambios**  
**Bestandteile**  
**Components and spare parts**

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l  
Bomba de carretilla con batería 40 l y 60 l  
Schubkarrenpumpe mit Batterie 40 l und 60 l  
Wheelbarrow Battery Pump 40 l and 60 l



## Introduzione

La pompa a carriola a batteria è un prodotto di ultima tecnologia, che assicura una buona portabilità, durata e facilità d'uso.

Questo manuale d'uso contiene informazioni importanti per la sicurezza, per la costruzione, il funzionamento, la manutenzione, la conservazione e per risolvere i problemi. Conservate le istruzioni in modo che siano sempre disponibili ad altri utenti.

Le caratteristiche tecniche, descrizioni ed illustrazioni riportate in questo manuale sono le più accurate possibili secondo le conoscenze al momento della pubblicazione, ma possono essere modificate senza preavviso.

## Indice

<b>1. Descrizione generale</b> .....	4
<b>2. Fornitura</b> .....	5
<b>3. Avvertenze di sicurezza</b> .....	6
<b>4. Parametri tecnici</b> .....	9
<b>5. Componenti e ricambi</b> .....	10
<b>6. Montaggio</b> .....	12
• Montaggio delle ruote .....	12
• Montaggio dei manici.....	13
• Montaggio del supporto per l'avvolgitubo .....	13
• Montaggio dell'avvolgitubo .....	14
• Collegamento del sistema idraulico .....	14
<b>7. Utilizzo</b> .....	15
• Caricare la batteria.....	15
• Voltmetro.....	15
• Riempimento .....	16
• Accensione e spegnimento .....	16
• Regolatore di pressione .....	16
• Indicatore di pressione.....	16
• Start- Stop automatico del motore .....	17
• Indicatore stato di riempimento .....	17
• Controllo dell'interruttore di leva.....	17
• Regolazione del getto.....	17
<b>8. Pulizia e manutenzione</b> .....	18
• Tappo di scarico .....	18
• Pulizia del filtro .....	18
<b>9. Dove riporre la pompa</b> .....	18
<b>10. Problematiche</b> .....	19

**Art. 301 / Art. 302**

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

**Art. 301 / Art. 302**

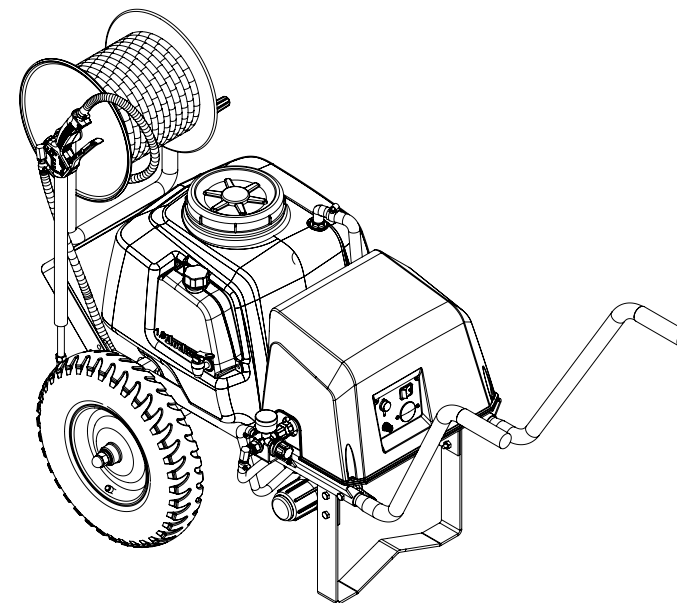
Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

**1****Descrizione generale**

La pompa a carriola può essere utilizzata da persone adulte per la vaporizzazione di acqua, prodotti chimici e ormoni destinati al controllo delle malattie di vari tipi di raccolti, fiori e piante da giardino, per la pulizia del verde pubblico così come per il controllo delle malattie in ricoveri per uccelli e stalle per animali. La dosatura dei prodotti nebulizzati deve essere conforme alle prescrizioni del produttore. La pompa non può essere utilizzata per solventi, prodotti chimici puri o altamente concentrati. Pompa a carriola a batteria è dotata di una batteria da 12V/36Ah che permette di ridurre lo sforzo dell'operatore. La batteria ha un'autonomia da 3 a 6 ore, in base alla pressione impostata, da quando è completamente carica. Il piede d'appoggio anteriore e l'ottimo bilanciamento della pompa garantiscono stabilità anche su superfici in pendenza e su ogni tipo di terreno. Il rapporto tra le ruote grandi e i manici da carriola agevola il trasporto su ogni tipo di superficie. È dotata di multipli filtri di protezione per prevenire blocchi o intasamenti causati da impurità. I filtri hanno una struttura e posizione speciale per facilitare smontaggio e pulizia. È dotata di un regolatore di pressione per modificare la pressione di nebulizzazione, il che può soddisfare differenti necessità di irrorazione. È dotata di un voltmetro per indicare il voltaggio della batteria. Per la sicurezza e l'igiene del operatore è stato integrato un serbatoio di 1,8 litri, che se riempito di acqua dà la possibilità di lavarsi le mani dopo l'uso

**2****Fornitura**

1. Serbatoio
2. Batteria
3. Caricabatteria
4. Avvolgitubo
5. Tubo
6. Lancia in alluminio con ugello in ottone
7. Regolatore di pressione
8. Voltmetro
9. Serbatoio d'acqua da 1,8 litri
10. Carrello
11. Manuale d'uso



## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

3

## Avvertenze di sicurezza



Siete tenuti a leggere questo manuale di istruzioni e a seguirne le indicazioni di utilizzo, al fine di garantire il corretto funzionamento del prodotto.



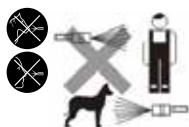
L'operatore deve indossare mascherina, cappello e vestiti di protezione, guanti impermeabili e stivali di gomma. È consigliato seguire le indicazioni generali sull'utilizzo dei DPI.



I pesticidi devono essere conservati lontano dalla portata dei bambini. L'utilizzo deve essere effettuato seguendo le indicazioni del produttore.



È vietato lo smontaggio e la riparazione del caricabatteria e di tutto il circuito elettrico da parte di personale non specializzato. In caso di guasto del caricabatteria contattare il produttore.



Non dirigere mai il getto spray verso persone o animali. Non lavorare mai contro vento. Non è consigliato l'uso della pompa su terreni con una pendenza superiore a 25°.

3

## Avvertenze di sicurezza



I residui chimici devono essere conservati nei contenitori appositi e non essere versati a terra o in corsi d'acqua.



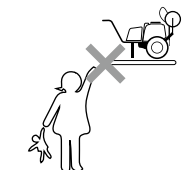
Persone in condizioni di salute non perfette o in stato di gravidanza non devono maneggiare pesticidi. E' vietato bere alcol dopo l'utilizzo di pesticidi.



Non utilizzare mai acidi, sostanze alcaline o altre soluzioni infiammabili. Non utilizzare sostanze altamente tossiche o altamente pesticidi per malattie, prodotti dell'orto, alberi da frutto ed altre sostanze commestibili. Assicurarsi che il tempo trascorso tra l'uso dei pesticidi e il consumo dei cibi sia sufficientemente lungo.



Non gettare mai le batterie usate nel fuoco e non smontarle. Devono essere raccolte e consegnate al centro smaltimento come rifiuto speciale.



La pompa deve essere tenuta al riparo e lontano dalla portata dei bambini.



Le sostanze chimiche utilizzate nella pompa a pressione non devono avere temperature superiori a 45°C. L'utilizzo a più di 45°C ed a meno di 10°C deve essere evitato.

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

## 3

## Avvertenze di sicurezza



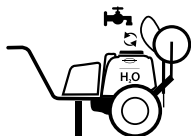
Fate una prova con acqua pulita per provare che tutte le giunture tengano e che lo spruzzo sia in ordine. Accertatevi che tutto sia a posto prima di preparare la sostanza chimica da utilizzare.



La preparazione delle sostanze chimiche deve seguire sempre le indicazioni e la formula fornita dal produttore. Una alterazione non autorizzata della diluizione delle sostanze è proibita e potrebbe causare seri danni a persone, animali ed avere effetti sull'azione pesticida in natura.



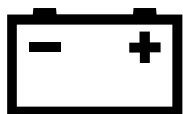
Al termine dell'utilizzo della pompa a carrello cambiare i vestiti e lavare con acqua corrente le parti del corpo (mani e viso) che sono rimaste esposte. In caso di pesticidi altamente tossici è consigliabile una doccia.



Dopo l'uso risciacquare la pompa e la lancia con acqua pulita e riporla capovolta.



Quando il prodotto non funziona più consegnarlo al centro smaltimento come rifiuto speciale. I flaconi dei prodotti chimici vanno smaltiti seguendo le indicazioni riportate nelle confezioni.



La batteria deve sempre essere conservata in un luogo asciutto, a temperature non estreme e protetto dai raggi di sole. Non può essere sostituita con batterie non prodotte da Stocker.

## 4

## Parametri tecnici

Articolo	Art. 301	Art. 302
Quantità di riempimento max.:	40 litri	60 litri
Pressione di esercizio max.:	10 bar	10 bar
Pressione di esercizio min.:	1 bar	1 bar
Batteria:	12V/36A	12V/36A
Potenza del motore:	100 W	100 W
Distanza massima di spruzzo:	8 m	8 m
Autonomia a 4 bar di pressione:	6 ore	6 ore
Autonomia a 10 bar di pressione:	3 ore	3 ore
Peso netto:	56 kg	57 kg
Dimensioni:	150 x 73 x h 84 cm	150 x 73 x h 84 cm
Lunghezza lancia:	65 cm	65 cm
Lunghezza tubo:	30 m	30 m
Flusso d'acqua l/m*:	1,5 - 6 l/m	1,5 - 6 l/m
Diametro tubo interno:	9 mm	9 mm
Diametro tubo esterno:	18 mm	18 mm
Tempo di carica:	12 ore	12 ore
Capacità di riempimento della tanica d'acqua:	1,8 l	1,8 l

\* con ugello in dotazione regolato su polverizzazione e senza ugello con pressione di esercizio massima.

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

5

## Componenti e ricambi

Per una migliore visualizzazione dei vari componenti e dei ricambi, si invita a prendere visione del foglio allegato al manuale d'uso.

art	componenti	descrizione
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Set di 2 ruote (con viti)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Set tappi e filtro
301/3	33 + 38x6 + 39x4 + 76 + 75 + 48 + 14x4 + 36x4 + 41 + 67	Telaio (con viti)
301/4	85 + 87 + 88 + 82 + 81 + 80 + 79 + 90	Avvolgitubo (senza tubo / con viti)
301/5	86 + 84	Set tubo con raccordo 90° per lancia
301/6	83 + 92	Lancia d'irrigazione (con ugello, senza tubo)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Coperchio batteria (con viti)
301/8*	89 + 27x5 + 78 + 28	Set tubi di distribuzione (completo di guarnizioni e fascette in metallo)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Set manici (con viti)
301/10	58	Batteria
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 22 + 21 + 23	Set filtro completo (con guarnizioni e viti)
301/12	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Set regolatore di pressione e manometro (già assemblato)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pompa/motore (con tutte le viti)
301/14	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Tubo con indicatore di livello dell'acqua (con guarnizioni, raccordi e fascette in metallo)

5

## Componenti e ricambi

301/15	53	Interruttore
301/16	51 + 54x2	Voltmetro
301/17	52 + 55 + 56	Presa di carica con coperchio
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Fusibile con portafusibile
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Serbatoio piccolo 1,8 l
301/20	10	Serbatoio principale 40 l
302/1	10	Serbatoio principale 60 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Fissaggio batteria
301/22		Caricabatteria
301/23	92	Ugello
301/24	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 90 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Kit viti e bulloni
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Kit guarnizioni
301/26	97 + 27x5 + 98 + 78 + 28 + 77x2	Set tubi di distribuzione (completo di guarnizioni e fascette in metallo)



\*301/8:  
Ricambio adatto solo per modello da 40 litri, con tubo di distribuzione posizionato davanti/in alto al serbatoio, come mostrato nell'immagine.

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

6

## Montaggio

**Attenzione:** i numeri indicati fra parentesi si riferiscono ai componenti indicati sulla scheda allegata al manuale d'uso, raffigurante tutti i componenti del prodotto.

6

## Montaggio delle ruote

Inserire l'asse (33) nel carrello, infilare la rondella (31) e applicare le ruote (32) ai due estremi. Nel montaggio delle ruote, assicurarsi che la valvola di gonfiaggio non sia rivolta verso l'interno (verso la pompa) ma verso l'esterno.

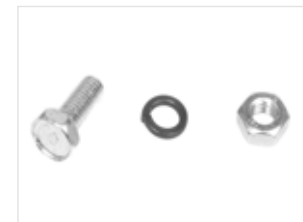
Bloccare ciascuna ruota inserendo l'anello blocca dado (30), seguito dal dado (29) e dal dado cieco (99).



6

## Montaggio dei manici

Inserire il manico (42) nell'apposito invito sul telaio e fissarlo utilizzando due bulloni lunghi (21) con dado autobloccante (38).



## Montaggio del supporto per l'avvolgitubo

6

Fissare il supporto (79) con due bulloni con dado per lato, utilizzando gli anelli blocca dado (30) come mostrato nella foto.





## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

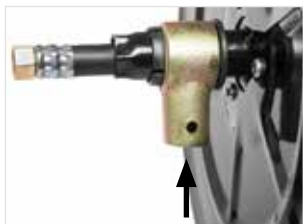
## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

## 6

## Montaggio dell'avvolgitubo

Montare l'avvolgitubo (85) sul supporto (79) fissandolo con perni, rondelle e coppie come mostrato in foto (82+81+80).



## 6

## Collegamento del sistema idraulico

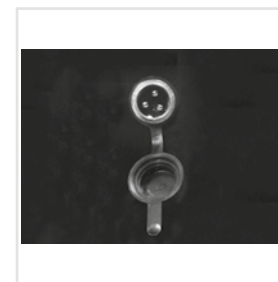
Passare il tubo di collegamento tra bobina e regolatore di pressione (78) attraverso gli appositi passanti posti sotto al telaio del carrello. Collegare lo snodo al tubo (74) e successivamente collegarlo al regolatore di pressione (71).



## 7

## Utilizzo

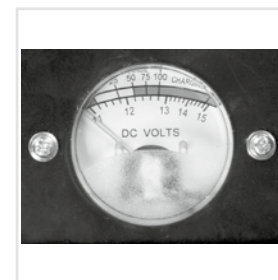
## Caricare la batteria



Accertarsi che i parametri input corrispondano ai parametri di approvvigionamento della rete. Se così non fosse contattare il produttore. La batteria viene già fornita carica dal produttore. Tuttavia è possibile che durante il trasporto si scarichi da sola, quindi si consiglia di controllare il livello di carica con il voltmetro prima dell'utilizzo. Se l'indicatore è nella zona gialla o rossa è necessario provvedere alla carica. La batteria può essere carica

solo inserendo la spina del caricatore nell'apposita ciabatta senza essere tolto dalla pompa. Quando la luce dell'indicatore di carica diventa verde significa che la batteria è carica completamente. Utilizzare soltanto batterie e caricabatteria forniti da Stocker.

## Voltmetro



La pompa è dotata di un voltmetro di alta precisione per misurare il voltaggio da 11 V a 15 V. La zona verde della scala indica batteria a pieno carico, pronta per essere utilizzata; la zona gialla indica carica insufficiente ma il sistema può ancora funzionare; la zona rossa indica potenza molto bassa che richiede ricarica immediata. La gradazione ed i valori sopra la fascia colorata indicano la percentuale di potenza residua rispetto alla massima carica. La ricarica deve

essere effettuata al chiuso, in un luogo asciutto, ventilato e sicuro, distanziato dal pavimento di almeno 50 cm. Se la pompa è stata utilizzata solo per un breve periodo, non è necessario ricaricarla. Se è rimasta inutilizzata per un lungo periodo, è necessario scaricare completamente la batteria e quindi ricaricarla. È consigliato di caricare e scaricare la batteria a intervalli regolari (una o due volte al mese) in modo da mantenerla in condizioni ottimali di funzionamento.

**Attenzione:** durante la carica il voltmetro indica un valore di 14 V. Il valore di carica durante l'utilizzo della pompa è da 12 a 14 V.

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

## Art. 301 / Art. 302

Pompa a carriola a batteria 40 l e 60 l

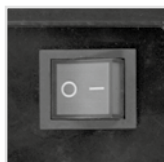
7

## Utilizzo

**Riempimento**

Prima dell'utilizzo, togliere il tappo del serbatoio e riempirlo attraverso il filtro con le sostanze liquide da utilizzare, quindi riposizionare il tappo.

**Attenzione:** Verificare che il tappo di scarico e il filtro principale siano chiusi. Non immergere mai la pompa in acqua per pulirla o riempirla!

**Accensione e spegnimento**

Per accendere/ spegnere la Pompa a carriola a batteria azionare il bottone rosso che si trova vicino alla presa di ricarica e il voltmetro.

**Regolatore di pressione**

Tramite il regolatore di pressione è possibile variare la dimensione di vaporizzazione ed aumentare la potenza di spruzzo a seconda degli ugelli utilizzati e delle sostanze da spruzzare. La pressione può essere regolata da 1 a 10 bar. Girare la manopola di regolazione in senso orario per aumentare la pressione. Girare la manopola di regolazione in senso antiorario per diminuire la pressione.

**Indicatore di pressione**

Dall'indicatore di pressione è possibile leggere con quale pressione la pompa sta lavorando. Indica la pressione generata e quella di esercizio della pompa.

7

## Utilizzo

**Start- Stop automatico del motore**

**Con la pompa accesa:** per garantire uno sfruttamento migliore della batteria, il motore si aziona premendo la maniglia. Il motore si spegne se la maniglia non viene azionata.

Lo Start- Stop avviene solo se la carica della batteria è superiore al 50%.

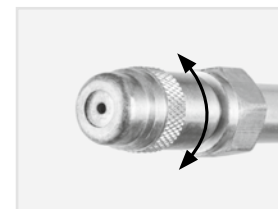
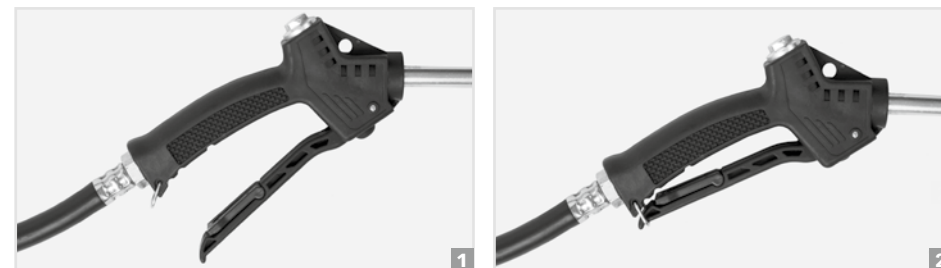
**Indicatore stato di riempimento**

Tramite il tubo trasparente posizionato tra motore e serbatoio è possibile verificare la quantità di liquido che si trova nel serbatoio. La pallina rossa indica il livello di riempimento.

**Controllo dell'interruttore di leva**

La pompa è dotata di un'unità che permette di bloccare la maniglia in modo da offrire più comodità all'utilizzatore. È possibile fare un'irrorazione continua senza dover tenere premuta la maniglia, bloccandola grazie all'apposito gancetto.

1. Chiuso - 2. Continuo

**Regolazione del getto**

Per modificare il tipo di getto è possibile girare la parte posteriore dell'ugello. Avvitando e svitando la parte posteriore dell'ugello è possibile impostare la forma di getto dalla nebulizzazione a un getto tradizionale.

## 8

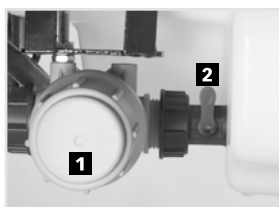
## Pulizia e manutenzione

Al termine di ogni utilizzo la pompa deve essere pulita per evitare corrosioni e blocchi dello spruzzatore causati dai liquidi pesticidi. Inoltre la pulizia regolare del prodotto può evitare danni alle colture nel caso in cui un prodotto utilizzato si dovesse mescolare con il prodotto precedentemente utilizzato.

Pulire la superficie della pompa con un panno umido. Riempire il serbatoio con dell'acqua e scuotere, quindi azionare la pompa per fare uscire tramite vaporizzazione o tramite tappo di scarico l'acqua utilizzata per la pulizia. I filtri del serbatoio possono essere smontati per essere puliti con acqua.

**Tappo di scarico**

Svitare il tappo di scarico per far fuoriuscire tutta l'acqua utilizzata per pulire/sciacquare la pompa. Riavvitare il tappo dopo la pulizia.

**Pulizia del filtro**

Se nel serbatoio si trova del liquido, prima di aprire il filtro (1) per la pulizia, chiudere il rubinetto (2). Una volta chiuso il rubinetto il filtro può essere smontato e pulito con acqua.

## 9

## Dove riporre la pompa

La pompa dovrebbe essere tenuta al riparo, in un luogo asciutto e lontana dalla portata dei bambini. Non tenerla inutilizzata per un tempo troppo lungo in quanto potrebbe danneggiarsi la batteria. La pompa non dovrebbe essere riposta a temperature sotto i 15°C.

## 10

## Problematiche

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non funziona anche se la pompa è accesa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. un fusibile si è fuso</li> <li>2. la batteria è scarica</li> <li>3. l'interruttore di accensione si è rotto</li> <li>4. si sono staccati dei fili</li> <li>5. il motore è stato danneggiato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. sostituirlo</li> <li>2. ricaricarla</li> <li>3. sostituire l'interruttore</li> <li>4. smontare la base per sistemare i fili</li> <li>5. sostituire il motore</li> </ol>
Suoni anomali con il motore in movimento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. le viti si sono allentate</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. avvitarle</li> </ol>
Vi è una perdita nella parte inferiore della base	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. i tubi della pompa sono rotti o danneggiati</li> <li>2. tappi o guarnizioni sono danneggiati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. smontare la base e sostituire o riparare i tubi</li> <li>2. eventualmente sostituire i tappi e le guarnizioni</li> </ol>
Vaporizzazione di cattiva qualità	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pressione scarsa</li> <li>2. i fori all'interno dello spruzzatore sono otturati</li> <li>3. le giunture dei tubi perdono</li> <li>4. la batteria è scarica</li> <li>5. il tubo è piegato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. aumentare la pressione</li> <li>2. rimuovere le impurità</li> <li>3. stringere le giunture</li> <li>4. ricaricare la batteria</li> <li>5. verificare che il tubo non sia piegato</li> </ol>

## Introducción

La bomba de carretilla eléctrica es un producto de última tecnología, que asegura una buena portabilidad, duración y fácil de usar.

Este manual de uso contiene importantes informaciones para la seguridad, el mantenimiento, la conservación y la solución a los problemas. Conservar las instrucciones de manera que estén siempre disponibles a otros usuarios.

Las características técnicas, descripciones e imágenes que contiene este manual son las más cuidadosas posibles en base a los conocimientos al momento de su publicación, pero pueden ser modificadas sin preaviso.

## Índice

<b>1. Descripción general</b> .....	22
<b>2. Suministro</b> .....	23
<b>3. Precauciones</b> .....	24
<b>4. Parámetros técnicos</b> .....	27
<b>5. Componentes y recambios</b> .....	28
<b>6. Montaje</b> .....	30
• Montaje de las ruedas .....	30
• Montaje de los mangos .....	31
• Montaje del soporte para el enrollador de la manguera .....	31
• Montaje del enrollador de la manguera .....	32
• Conexión del sistema hidráulico .....	32
<b>7. Utilizo</b> .....	33
• Cargar la batería .....	33
• Voltímetro .....	34
• Llenado .....	34
• Encendido y apagado .....	34
• Regulador de presión .....	34
• Indicador de presión .....	34
• Start-stop automático del motor .....	35
• Indicador de estado de llenado .....	35
• Control del interruptor de palanca .....	35
• Ajuste del chorro .....	35
<b>8. Limpieza y mantenimiento</b> .....	36
• Tapón de escape .....	36
• Limpieza del filtro .....	36
<b>9. Dónde almacenar la bomba</b> .....	37
<b>10. Solución de problemas</b> .....	33

## 1

## Descripción general

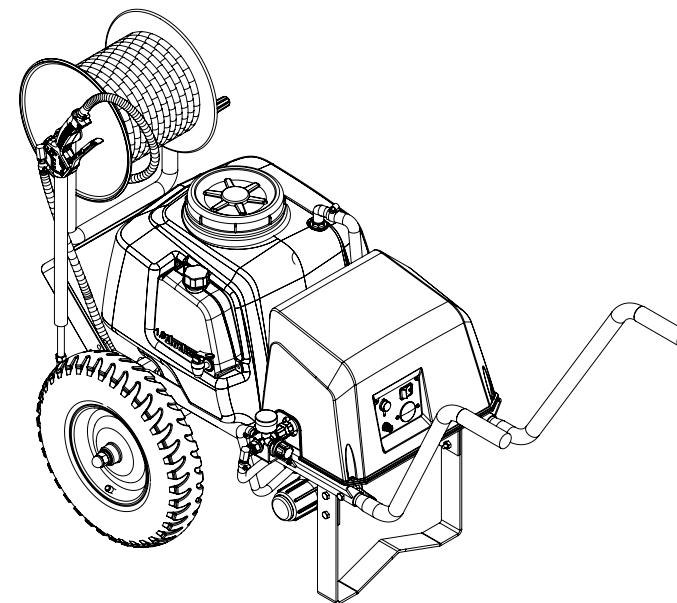
La bomba de carretilla puede ser utilizada por adultos para la vaporización del agua, productos químicos y hormonas utilizadas para el control de enfermedades de diversos tipos de cultivos, flores y plantas de jardín, para la limpieza del verde público, así como para el control de enfermedades en los refugios de aves y establos para animales. La dosificación de productos en aerosol debe cumplir con los requisitos del fabricante.

La bomba no se puede utilizar para disolventes, productos químicos puros o en concentraciones elevadas. La bomba de carretilla eléctrica está equipada con una batería de 12V/36Ah que reduce el esfuerzo del operador. La batería tiene una autonomía de 3 a 6 horas, según la presión establecida, desde que está completamente cargada. El pie de apoyo delantero y el excelente equilibrio de la bomba garantizan la estabilidad en pendientes y en todo tipo de terreno. La relación entre las ruedas grandes y los mangos de la carretilla facilita el transporte sobre todo tipo de superficie. Está equipada con múltiples filtros de protección para evitar bloqueos u obstrucciones causadas por impurezas. Los filtros tienen una estructura y posición especial para facilitar su desmontaje y limpieza. Está equipada con un regulador de presión para variar la presión de pulverización, lo que permite satisfacer diferentes necesidades de pulverización. Está equipada con un voltímetro para señalar el voltaje de la batería. Para la seguridad e higiene del operador, se ha integrado un depósito de 1,8 litros que, una vez lleno de agua, ofrece la posibilidad de lavarse las manos después del uso.

## 2

## Suministro

1. Depósito
2. Batería
3. Cargador de batería
4. Enrollador de la manguera
5. Manguera
6. Lanza de aluminio con boquilla de latón
7. Regulador de presión
8. Voltímetro
9. Depósito de agua de 1,8 litros
10. Carretilla
11. Manual de uso



## 3

## Precauciones



Usted tiene la responsabilidad de leer este manual de instrucciones y de seguir las indicaciones de uso para garantizar un correcto funcionamiento.



El operador debe usar máscara, sombrero y ropa protectora, guantes impermeables y botas de goma. Se recomienda seguir las indicaciones generales sobre el uso de EPI.



Los pesticidas deben ser colocados lejos del alcance de los niños. La utilización deberá ser efectuada siguiendo las indicaciones del fabricante.



Queda prohibido el desmontaje y la reparación del cargador de batería y de todo el circuito eléctrico por personal no cualificado. En caso de falla en el cargador de baterías, contacte con el fabricante.



Nunca dirija el chorro de pulverización hacia personas o animales. Nunca trabaje con viento en contra. No se recomienda el uso de la bomba en terrenos con una pendiente superior a 25°.

## Precauciones

## 3



Los residuos químicos deben ser conservados en contenedores específicos para ello y no ser arrojados en el suelo o en los ríos.



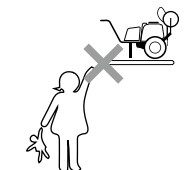
Personas en condiciones de salud no perfecta o mujeres embarazadas no deben manipular pesticidas. Está prohibido beber alcohol luego de la utilización de pesticidas.



Nunca utilizar ácidos, sustancias alcalinas u otras soluciones inflamables. No utilizar sustancias altamente tóxicas o altamente pesticidas para productos de la huerta, árboles frutales y otras sustancias comestibles. Asegurarse de que el tiempo pasado entre el uso de los pesticidas y el consumo de los alimentos sea suficientemente largo.



No arrojar las baterías usadas en el fuego y no desarmarlas. Deben ser recogidas y llevadas al centro liquidación como residuo especial.



La bomba tiene que estar fuera del alcance de los niños.



Las sustancias químicas utilizadas en la bomba eléctrica no deben tener una temperatura superior a 45°C. El uso a más de 45°C y a menos de 10°C debe ser evitado.

## 3

## Precauciones



Realice una prueba con agua limpia para verificar que todas las juntas funcionen correctamente y que el pulverizado sea correcto. Verifique que todo este bien antes de preparar la sustancia química a utilizar.



La preparación de las sustancias químicas debe siempre seguir las indicaciones y la formula provista por el fabricante. Una alteración no autorizada, la dilución de las sustancias están prohibidas y podría causar serios daños a personas, animales y tener efectos sobre el control pesticida en la naturaleza.



Al finalizar la utilización de bomba eléctrica cambiarse la vestimenta, y lavar con agua corriente las partes del cuerpo (manos y cara) que han sido expuestas. En caso de pesticidas altamente toxicos es aconsejable una ducha.



Después del uso enjuagar la bomba y la lanza con agua limpia y ponerlas volcadas.



Cuando el producto no funcione más, tiene que ser llevado al centro liquidación como residuo especial. Los frascos de los productos químicos tienen que ser eliminados segun las indicaciones en las confecciones.



La batería siempre debe conservarse en un lugar seco, a temperaturas no extremas y protegida de la luz solar. No puede ser reemplazada con baterías que no sean producidas por Stocker.

## 4

## Parámetros técnicos

Artículo	Art. 301	Art. 302
Cantidad de llenado máx.	40 litros	60 litros
Presión de funcionamiento máx.	10 bar	10 bar
Presión de funcionamiento mín.	1 bar	1 bar
Batería	12V/36A	12V/36A
Potencia del motor	100 W	100 W
Distancia máxima del chorro	8 m	8 m
Autonomía a 4 bar de presión	6 horas	6 horas
Autonomía a 10 bar de presión	3 horas	3 horas
Peso neto	56 kg	57 kg
Medidas	150 x 73 x h 84 cm	150 x 73 x h 84 cm
Longitud lanza	65 cm	65 cm
Longitud tubo	30 m	30 m
Caudal de agua l/m*	1,5 - 6 l/m	1,5 - 6 l/m
Diámetro interno del tubo	9 mm	9 mm
Diámetro externo del tubo	18 mm	18 mm
Tiempo de carga	12 horas	12 horas
Capacidad de llenado del depósito de agua	1,8 l	1,8 l

\*con boquilla en dotación programada para pulverización y sin boquilla con presión de ejercicio máxima.

## 5

## Componentes y recambios

Para una mejor visualización de los distintos componentes y piezas de repuesto, consulte la hoja adjunta al manual del usuario

art	componentes	descripción
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Juego de 2 ruedas (con tornillos)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Conjunto de tapas de cierre y filtro
301/3	33 + 38x6 + 39x4 + 76 + 75 + 48 + 14x4 + 36x4 + 41 + 67	Estructura (con tornillos)
301/4	85 + 87 + 88 + 82 + 81 + 80 + 79 + 90	Enrollador del tubo (sin tubo / con tornillos)
301/5	86 + 84	Juego de tubos con junta de 90° para lanza
301/6	83 + 92	Lanza de riego (con boquilla, sin tubo)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Tapa batería (con tornillos)
301/8*	89 + 27x5 + 78 + 28	Juego de tubos de distribución (con arandelas y correas metálicas)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Juego de manijas (con tornillos)
301/10	58	Batería
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 22 + 21 + 23	Juego de filtro completo (con arandelas y tornillos)
301/12	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Juego regulador y manómetro de presión (pre-montado)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Bomba/motor (con todos los tornillos)
301/14	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Tubo con indicador del nivel de agua (con arandela, juntas y correas metálicas)

## Componentes y recambios

## 5

301/15	53	Interruptor
301/16	51 + 54x2	Voltímetro
301/17	52 + 55 + 56	Puerto de carga con cierre de seguridad
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Fusible con caja de fusible
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Pequeño tanque 1,8 l (con grifo y tornillos ensamblados)
301/20	10	Tanque principal 40 l
302/1	10	Tanque principal 60 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Sistema de fijación de batería
301/22		Cargador de batería
301/23	92	Boquilla pulverizadora
301/24	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 90 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Juego completo de tornillos
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Juego completo de arandelas
301/26	97 + 27x5 + 98 + 78 + 28 + 77x2	Juego de tubos de distribución (con arandelas y correas metálicas)



\*301/8:  
Reemplazo adecuado sólo para el modelo de 40 litros, con tubo de distribución ubicado en frente del tanque, como se muestra en la imagen.



## 6

## Montaje

**Atención:** los números indicados entre paréntesis se refieren a los componentes indicados en la ficha adjunta al manual de uso, que representa todos los componente del producto.

## 6

## Montaje de las ruedas

Insertar el eje (33) en el carro, meter la arandela (31) y aplicar las ruedas (32) a los dos extremos. En el montaje de las ruedas, asegurarse de que la válvula de inflado no sea hacia el interior (hacia la bomba) sino hacia el exterior.

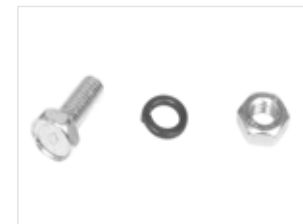
Bloquear cada rueda insertando el anillo que bloquea la tuerca (30), seguido por la tuerca (29) y por la tuerca ciega (99).



## 6

## Montaje de los mangos

Insertar el mango (42) en la específica invitación en el bastidor y fijarlo utilizando dos tornillos largos (21) con tuerca autoblocante (38).



## Montaje del soporte para el enrollador de la manguera

## 6

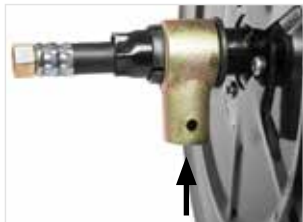
Fijar el soporte (79) con dos tornillos con tuerca por lado, utilizando los que bloquean las tuercas (30) como enesefado en la foto.



# 6

## Montaje del enrollador de la manguera

Montar el portamanguera (85) sobre el soporte (79) fijándolo con pernos, arandelas y pasadores como en foto (82+81+80).



# 6

## Conexión del sistema hidráulico

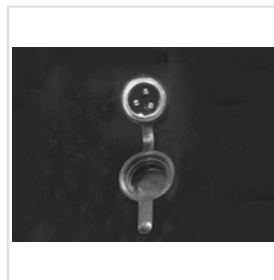
Pasar la manguera de conexión entre bobina y regulador de presión (78) a través de los específicos agujeros debajo del bastidor del carro. Conectar el nódulo a la manguera (74) y después conectarlo al regulador de presión (71).



# Utilizo

# 7

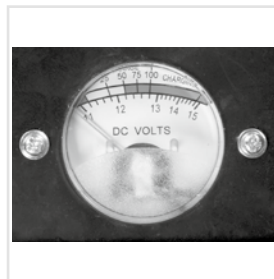
### Cargar la batería



Verificar que los parámetros input correspondan a los parámetros de suministración de la red. De no ser así contactar al fabricante. La batería de la bomba eléctrica ya está cargada por el fabricante. Pero es posible que durante el transporte se descargue sola, por lo tanto aconsejamos controlar el nivel de carga con un voltímetro antes de su utilización. Cuando la luz del indicador de carga se muestra verde, indica que la batería está completamente cargada. Use solo baterías

y cargadores suministrados por Stocker.

### Voltímetro



La bomba posee un voltímetro de elevada precisión para medir el voltaje de 11V-15V. La zona verde de la escala indica batería con carga completa, lista para ser utilizada, la zona amarilla indica carga insuficiente pero el sistema puede todavía funcionar, la zona roja indica potencia demasiado baja y requiere la recarga inmediata.

La graduación y los valores sobre la franja colorada indican el porcentaje de potencia residual con respecto a la misma carga. La recarga debe ser efectuada en un lugar cerrado y seco, ventilado y seguro, distanciado del suelo por lo menos 50 cm. Si la bomba ha sido utilizada solo por un breve período no es necesario recargarla. Si la bomba solo se ha utilizado durante un breve período de tiempo, no es necesario recargarla. Si no se ha utilizado durante mucho tiempo, es necesario descargar por completo la batería y volver a cargarla a continuación. Se recomienda cargar y descargar la batería a intervalos regulares (una o dos veces al mes) para mantenerla en condiciones óptimas de funcionamiento.

**Atención:** a lo largo de la carga el voltímetro indica un valor de 14 V. El valor de carga a lo largo de la utilización de la bomba es de 12 a 14 V.

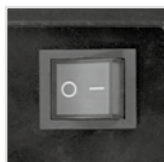
7

## Utilizo

**Llenado**

Antes de usar, retire la tapa del tanque y llénela a través del filtro con las sustancias líquidas a utilizar, luego vuelva a colocar la tapa.

**Atención:** Compruebe que el tapón de vaciado y el filtro principal estén cerrados. Nunca sumerja la bomba en agua para limpiarla o llenarla.

**Encendido y apagado**

Para encender/apagar la bomba eléctrica, pulse el botón rojo situado junto a la toma de carga y el voltímetro.

**Regulador de presión**

Mediante el regulador de presión es posible variar el caudal de pulverización y aumentar la potencia de rociadura en función de las boquillas utilizadas y de las sustancias a rociar. La presión puede ser regulada de 1 a 10 bar.

Gire la perilla de regulación hacia la derecha para aumentar la presión. Gire la perilla de ajuste hacia la izquierda para reducir la presión.

**Indicador de presión**

Desde el manómetro es posible leer la presión a la que está funcionando la bomba. Indica la presión generada y la presión de funcionamiento de la bomba.

7

## Utilizo

**Start-stop automático del motor**

**Con la bomba encendida:** para garantizar un mejor uso de la batería, el motor se acciona apretando la manija. El motor se apaga si la manija no es accionada.

El Start-stop tiene lugar solo si la carga de la batería es más de 50%.

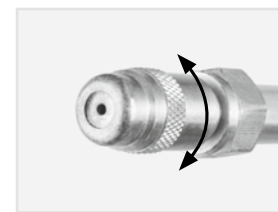
**Indicador de estado de llenado**

Mediante el tubo transparente situado entre el motor y el depósito, es posible comprobar la cantidad de líquido que se conserva en el depósito. La bola roja indica el nivel de llenado.

**Control del interruptor de palanca**

La bomba está equipada con una unidad que permite bloquear la palanca para ofrecer más comodidad al usuario. Es posible llevar a cabo una pulverización continua sin necesidad de presionar la palanca, bloqueándola gracias a un gancho para este fin.

1. Cerrado - 2. Continuo

**Ajuste del chorro**

Para cambiar el tipo de chorro es posible girar la parte posterior de la boquilla. Enroscando y desenroscando la parte posterior de la boquilla, es posible ajustar la forma del chorro, entre pulverización y un chorro tradicional.

## 8

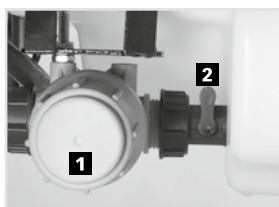
## Limpieza y mantenimiento

Al final de cada uso, la bomba debe ser limpiada para evitar corrosión y atascos en el pulverizador causados por los pesticidas líquidos. Además, la limpieza regular del producto puede evitar daños a los cultivos en caso de que el producto usado se mezclara con otro producto empleado anteriormente.

Limpie la superficie de la bomba con un paño húmedo. Llene el tanque con agua y remueva, a continuación opere la bomba a fin de que agua utilizada para la limpieza salga vaporizada o a través del tapón de vaciado. Los filtros y el pulverizador del depósito se pueden desmontar para limpiarlos con agua.

**Tapón de escape**

Desenrosque el tapón de vaciado para extraer toda el agua utilizada para limpiar/enjuagar la bomba. Vuelva a enroscar el tapón tras la limpieza.

**Limpieza del filtro**

Si hay líquido en el tanque, antes de abrir el filtro (1) para su limpieza, cierre el grifo (2). Una vez cerrado el grifo, el filtro ya se puede retirar para su limpieza con agua.

## 9

## Dónde almacenar la bomba

La bomba debe almacenarse protegida de la intemperie, en lugar seco y lejos del alcance de los niños. No la deje sin usar durante períodos excesivamente largos, puesto que la batería podría dañarse. La bomba no debe someterse a temperaturas por debajo de los 15 °C.

## Solución de problemas

## 10

Problemas	Causas	Soluciones
El motor no funciona estando encendida la bomba	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se ha fundido un fusible</li> <li>2. La batería está descargada</li> <li>3. El interruptor de encendido se ha roto</li> <li>4. Se han desconectado los cables</li> <li>5. El motor ha sido dañado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituirlo</li> <li>2. Cargarla</li> <li>3. Sustituir el interruptor</li> <li>4. Desmontar la base para arreglar los cables</li> <li>5. Sustituir el motor</li> </ol>
Sonidos anómalos con el motor en movimiento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los tornillos se han aflojado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustarlos</li> </ol>
Hay una pérdida en la parte inferior de la base	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los tubos de la bomba están rotos o dañados</li> <li>2. Los tapones o juntas están dañados</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desmontar la base y sustituir o reparar los tubos</li> <li>2. En caso necesario, sustituir los tapones y juntas</li> </ol>
Vaporización de mala calidad	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Escasa presión</li> <li>2. Los orificios del interior del pulverizador están obstruidos</li> <li>3. Hay fugas en las uniones de los tubos</li> <li>4. La batería está descargada</li> <li>5. El tubo está doblado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aumente la presión</li> <li>2. Elimine las impurezas</li> <li>3. Apriete las uniones</li> <li>4. Recargue la batería</li> <li>5. Compruebe que el tubo no esté doblado</li> </ol>

## Vorwort

Diese Schubkarrenpumpe wurde mit modernster Technik hergestellt, die eine gute Tragbarkeit, eine lange Lebensdauer und eine einfache Bedienung gewährleistet.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und stellen Sie sicher, dass sie auch für andere Nutzer immer verfügbar ist.

Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Allgemeine Beschreibung</b>	40
<b>2. Lieferumfang</b>	41
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	42
<b>4. Technische Daten</b>	41
<b>5. Bestandteile</b>	46
<b>6. Montage</b>	48
• Reifern montieren	48
• Griffe montieren	49
• Halterung der Schlauchtrommel	49
• Schlauchtrommel montieren	50
• Kopplung an das hydraulische System	50
<b>7. Gebrauch</b>	51
• Akku aufladen	51
• Spannungsmesser	51
• Füllung	52
• Ein- und Ausschalten	52
• Druckregler	52
• Druckanzeige	52
• Automatische Start & Stop Funktion	53
• Statusanzeige Füllstand	53
• Hebelschaltersteuerung	53
• Düseneinstellung	53
<b>8. Reinigung und Instandhaltung</b>	54
• Ablassschraube	54
• Filterreinigung	54
<b>9. Aufbewahrung</b>	54
<b>10. Störungsbehebung</b>	55

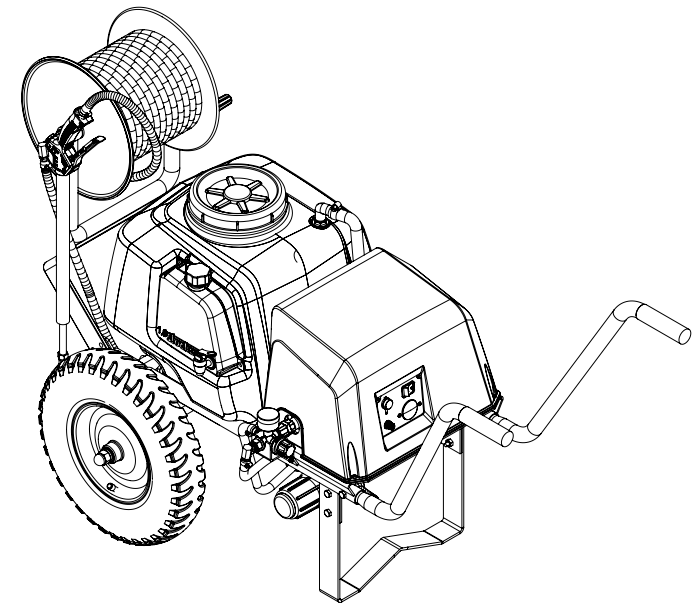
## Allgemeine Beschreibung

Die Schubkarrenpumpe ist für das Sprühen von Wasser und Pflanzenschutzmitteln in den vorgeschriebenen Konzentrationen bestimmt. Sie eignet sich besonders zur Schädlingsbekämpfung, zur Reinigung öffentlicher Plätze und zur hygienischen Kontrolle in der Tierhaltung. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln im Umgang mit Pflanzenschutzmittel sind einzuhalten.

Die Pumpe kann nicht für Lösungsmittel, reine oder hochkonzentrierte Chemikalien verwendet werden. Die elektrische Schubkarrenpumpe ist mit einer 12V/36Ah Batterie ausgestattet, die den Bedienaufwand reduziert. Je nach Einstellung des Drucks hat der Akku eine Autonomie von 3 – 6 Stunden, wenn er vollständig geladen ist. Der vordere Fuß und das hervorragende Gleichgewicht der Pumpe garantieren Stabilität auf jeder Unebenheit und in jedem Gelände. Das Verhältnis zwischen den großen Rädern und den Schubkarrengriffen erleichtert den Transport auf allen Untergründen. Mit mehreren Schutzfiltern ausgestattet, um Blockaden oder Verstopfungen durch Unreinheiten vorzubeugen. Die Filter haben eine spezielle Struktur und Position, um Demontage und Reinigung zu erleichtern. Die Pumpe ist mit einem Druckregler ausgestattet, um den Spritzdruck zu ändern, der unterschiedlichen Sprühanforderungen gerecht wird. Sie ist mit einem Voltmeter zur Anzeige der Batteriespannung ausgestattet. Für die Sicherheit und Hygiene des Bedieners wurde ein 1,8-Liter-Tank integriert, der bei Befüllung mit Wasser die Möglichkeit bietet, nach dem Gebrauch die Hände zu waschen.

## Lieferumfang

1. Tank
2. Batterie
3. Ladegerät
4. Schlauchtrommel
5. Schlauch
6. Aluminiumlanze mit Messingdüse
7. Druckregler
8. Voltmeter
9. 1,8 l Wassertank
10. Wagen
11. Benutzerhandbuch



## Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Gerätes gut durch! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sicher auf.



Der Bediener muss eine Maske, einen Hut und Schutzkleidung, wasserdichte Handschuhe und Gummistiefel tragen. Es wird empfohlen, die allgemeinen Hinweise zur Verwendung der PSA zu beachten.



Die Pflanzenschutzmittel müssen weit außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Die Verwendung der Mittel muss immer genau nach Anweisung des Herstellers erfolgen.



Demontage und Reparatur des Ladegerätes und des gesamten Stromkreises durch nicht geschultes Personal ist untersagt. Wenden Sie sich im Falle einer Störung des Ladegeräts an den Hersteller.



Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Arbeiten Sie niemals gegen den Wind. Der Einsatz der Pumpe an Hängen mit einer Neigung von mehr als 25° wird nicht empfohlen.

## Sicherheitshinweise



Die chemischen Abfälle müssen immer in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahrt werden und dürfen niemals in den Boden oder in Flüsse geschüttet werden.



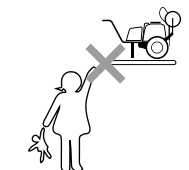
Personen in ermüdeten Zustand, mit schwacher Gesundheit, Verletzte oder Schwangere sollten nicht mit dem Sprühen von Pestiziden in Kontakt geraten.



Nicht geeignet für entzündliche Flüssigkeiten, ätzende Stoffe, Lösungsmittel, hochkonzentrierte Pestizide. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Anwendung von Pflanzenschutzmitteln und der Erntezeit eine längere Periode liegt.



Die Batterie niemals verbrennen oder auseinander nehmen. Entsorgen Sie die Batterie fachgerecht auf einem Recyclinghof.



Bewahren Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern an einem sicheren Ort auf.



Nicht geeignet für Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40° C. Die Schubkarrenpumpe sollte nicht bei einer Temperatur über 45°C oder unter -10° C verwendet werden.

## Sicherheitshinweise



Machen Sie vor dem Gebrauch der Schubkarrenpumpe immer eine Probe mit sauberem Wasser, um sicherzustellen, dass alle Bestandteile funktionieren. Vor der Vorbereitung der chemischen Substanzen sicherstellen, dass alles in Ordnung ist



Die Vorbereitung der chemischen Substanzen muss immer nach Anweisung und Angabe des Herstellers erfolgen. Eine nicht autorisierte Veränderung der Verdünnung kann ernsthafte Schäden bei Menschen oder Tieren verursachen oder den Pflanzenschutz beeinträchtigen.



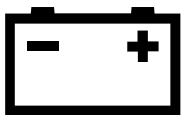
Nach Anwendung Kleidung wechseln und nicht bedeckte Körperstellen gut waschen.



Schubkarrenpumpe nach Gebrauch gründlich mit Wasser reinigen.



Die Behälter der Chemikalien müssen wie vom Hersteller angegeben entsorgt werden. Zerlegen Sie die Schubkarrenpumpe in ihre Einzelteile und entsorgen Sie sie fachgerecht auf dem Recyclinghof.



Die Batterie muss immer an einem trockenen Ort gelagert werden, vor extremen Temperaturen und vor Sonnenlicht geschützt. Kann nicht durch Batterien ersetzt werden, die nicht von Stocker produziert werden.

## Technische Daten

Artikel	Art. 301	Art. 302
Füllmenge max.	40 Liter	60 Liter
Maximaler Betriebsdruck	10 bar	10 bar
Min. Betriebsdruck	1 bar	1 bar
Batterie	12V/36A	12V/36A
Motorleistung	100 W	100 W
Max. Sprühdistanz	8 m	8 m
Autonomie bei 4 bar Druck	6 h	6 h
Autonomie bei 10 bar Druck	3 h	3 h
Nettogewicht	56 kg	57 kg
Abmessungen	150 x 73 x h 84 cm	150 x 73 x h 84 cm
Langenlänge	65 cm	65 cm
Schlauchlänge	30 m	30 m
Wasserfluss l/m*	1,5 - 6 l/m	1,5 - 6 l/m
Schlauchdurchmesser innen	9 mm	9 mm
Schlauchdurchmesser außen	18 mm	18 mm
Ladezeit	12 Stunden	12 Stunden
Wassertankfüllmenge	1,8 l	1,8 l

\*berechnet mit mitgelieferter Düse und ohne Düse bei maximalem Druck.



Für eine bessere Darstellung der verschiedenen Komponenten und Ersatzteile konsultieren Sie bitte das der Bedienungsanleitung beigefügte Datenblatt.

art	Komponenten	Beschreibung
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Set aus 2 Rädern (mit Schrauben)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Verschlussdeckel und Filter
301/3	33 + 38x6 + 39x4 + 76 + 75 + 48 + 14x4 + 36x4 + 41 + 67	Chassis (mit Schrauben)
301/4	85 + 87 + 88 + 82 + 81 + 80 + 79 + 90	Schlauchwicklung (kein Schlauch / alle Schrauben)
301/5	86 + 84	Schlauchset mit 90° Gelenk für Sprühgerät
301/6	83 + 92	Bewässerungslanze (mit Düse, ohne Schlauch)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Batterieabdeckung (mit Schrauben)
301/8*	89 + 27x5 + 78 + 28	Verteilerrohrset (komplett mit Dichtungen und Metallbändern)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Griffeset (mit Schrauben)
301/10	58	Batterie
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 22 + 21 + 23	Komplettes Filterset (mit Scheiben und Schrauben)
301/12	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Manometer-Set (vormontiert)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pumpe / Motor (komplett mit allen Schrauben)
301/14	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Rohr mit Wasserstandsanzeige (mit Dichtungen, Verschraubungen und Metallbändern)

301/15	53	Ein- / Ausschalter
301/16	51 + 54x2	Voltmeter
301/17	52 + 55 + 56	Ladeport mit sicherem Verschluss
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Sicherung mit Sicherungskasten
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Kleiner Tank 1,8 l (mit montierten Hahn und Schrauben)
301/20	10	Haupttank 40 l
302/1	10	Haupttank 60 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Batterie-Befestigungssystem
301/22		Ladegerät
301/23	92	Düsenprüher
301/24	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 90 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Komplette Schrauben Set
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Set Dichtungen Komplet
301/26	97 + 27x5 + 98 + 78 + 28 + 77x2	Verteilerrohrset (komplett mit Dichtungen und Metallbändern)



\*301/8:  
Dieses Ersatzteil ist nur für das 40-Liter-Modell geeignet bei welchem sich der Verteilerschlauch, vor/über dem Tank, befindet. Siehe Abbildung.

6

## Montage

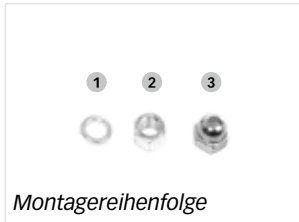
**Achtung:** Die unter Klammern angeführten Nummern beziehen sich auf die aufgelisteten Komponenten im technischen Datenblatt das dem Benutzerhandbuch beiliegt.

6

## Reifen montieren

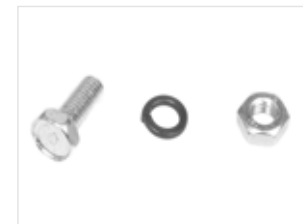
Fädeln sie die Welle (33) in die dafür vorgesehenen Löcher, anschließend führen sie die Beilagscheibe (31) ein und montieren daraufhin die Reifen (32). Bitte achten sie bei der Anbringung der Reifen, dass das Ventil zum aufpumpen der Reifen nicht nach innen (Pumpenseite) sondern nach außen gerichtet ist.

Blockieren sie den Reifen durch das Anbringen der folgenden Teile in der unten angegebenen Reihenfolge: Sprengring (30), Mutter (29) und Blindmutter (99).



## Griffe montieren

Stecken sie den ersten Griff (42) in die dafür vorgesehene Aussparung und fixieren sie diesen mit den langen Schrauben (21) und Stopmutter (38).



## Halierung der Schlauchtrommel montieren

Fixieren sie die Halierung (79) mit zwei Schrauben an die dafür vorgesehene Aussparung (siehe Foto) und verwenden sie den Sprengring (30).



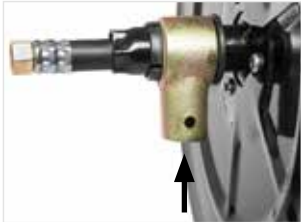
6

6

6

## Schlauchtrommel montieren

Bringen sie die Schlauchtrommel (85) mittels Verbindungsstück (79) an. Verwenden sie dafür Schrauben, Beilagscheiben und Splinte 82+81+80).



6

## Kopplung an das hydraulische System

Verbinden sie die Schlauchtrommel mit dem Druckregler (78) indem sie den Schlauch in die dafür vorgesehenen Ösen, an der Unterseite des Karren, durchziehen.

Montieren sie jetzt den Schlauch (74) an das Verbindungsstück und befestigen sie den Schlauch am Druckregler (71).

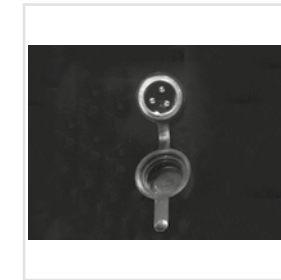


7

## Gebrauch

## Akku aufladen

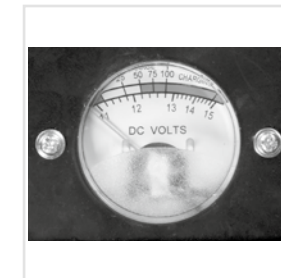
Stellen Sie sicher, dass das Stromnetz die richtige Netzspannung für das Gerät aufweist. Beachten Sie die Form des Steckers und der Buchse und vergewissern Sie sich, dass diese zusammenpassen. Falls nicht, kontaktieren Sie den Hersteller. Die Batterie wurde vor der Lieferung voll aufgeladen. Überprüfen Sie dennoch das Energielevel der Batterie vor Verwendung des Produkts, da sich die Batterie während des Transports oder der Lagerung entladen



kann. Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen. Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von Stocker.

## Spannungsmesser

Die Schubkarrenpumpe ist mit einem präzisen Spannungsmesser ausgestattet, welcher über einen Messbereich von 11 bis 15 V verfügt. Der grüne Bereich der Farbskala zeigt die volle Batterie an; das Gerät ist bereit für die normale Verwendung. Der gelbe Farbbereich weist auf eine unzureichende Spannung hin, es kann aber trotzdem mit dem Gerät weitergearbeitet werden; der rote Farbbereich signalisiert eine sehr schwache Spannung - die Batterie



der Schubkarrenpumpe muss aufgeladen werden. Die Werteskala oberhalb der Farbskala zeigt den Prozentsatz der verbleibenden Energie im Verhältnis zur vollen Spannung an. Sobald das Energielevel unter diesen Wert sinkt, ertönt ein Warnsignal. Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen, an einem trockenen, gut gelüfteten und sicheren Platz, der mindestens 50 cm über den Boden liegt. Wenn die Pumpe nur für kurze Zeit benutzt wurde, muss sie nicht aufgeladen werden. Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wurde, muss der Akku vollständig entladen und anschließend wieder aufgeladen werden. Es wird empfohlen, den Akku in regelmäßigen Abständen (ein- oder zweimal im Monat) zu laden und zu entladen, um optimale Betriebsbedingungen zu gewährleisten.

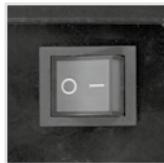
**Achtung:** Während des Ladens zeigt das Voltmeter einen Wert von 14 V an. Bei Benutzung der Schubkarrenpumpe wird ein Wert zwischen 12 und 14 V angezeigt.



### Füllung

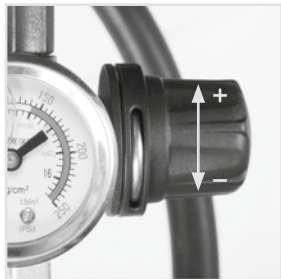
Entfernen Sie vor dem Gebrauch den Tankdeckel und füllen Sie ihn mit den zu verwendenden flüssigen Substanzen durch den Filter. Setzen Sie dann den Deckel wieder auf.

**Achtung:** Stellen Sie sicher, dass der Ablassstopfen und der Hauptfilter geschlossen sind. Tauchen Sie die Pumpe niemals in Wasser, um sie zu reinigen oder zu füllen!



### Ein- und Ausschalten

Um die Elektropumpe ein- oder auszuschalten, drücken Sie die rote Taste neben der Ladebuchse und dem Voltmeter.



### Druckregler

Durch den Druckregler ist es möglich, die Sprühdichte zu variieren und die Sprühleistung entsprechend den verwendeten Düsen und den zu versprühenden Substanzen zu erhöhen. Der Druck kann von 1 bis 10 Bar reguliert werden.

Drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen. Drehen Sie den Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck zu verringern.



### Druckanzeige

Am Manometer kann abgelesen werden, mit welchem Druck die Pumpe arbeitet. Dieser zeigt den erzeugten Druck und den Betriebsdruck der Pumpe an.

### Automatische Start & Stop Funktion

**Bei eingeschalteter Pumpe:** um eine optimale Ausschöpfung der Batterieleistung zu gewähren, schaltet der Motor bei Aktivierung der Lanze automatisch ein. Bei nicht- Aktivierung der Lanze schaltet der Motor automatisch ab.



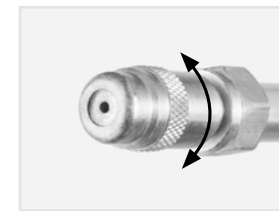
### Statusanzeige Füllstand

Durch den transparenten Schlauch zwischen Motor und Tank kann die Flüssigkeitsmenge im Tank geprüft werden. Die rote Kugel zeigt den Füllstand an.

### Hebelschaltersteuerung

Die Pumpe ist mit einer Einheit ausgestattet, mit der Sie den Griff verriegeln können, um dem Benutzer mehr Komfort zu bieten. Es ist möglich, ein kontinuierliches Spritzen durchzuführen, ohne den Griff gedrückt halten zu müssen, und kann diesen dank des speziellen Hakens in dieser Position fixieren.

1. Geschlossen - 2. Kontinuierlich



### Düseneinstellung

Zum Wechseln des Düsentyps kann der hintere Teil der Düse gedreht werden. Durch Anschrauben und Abschrauben des hinteren Teils der Düse ist es möglich, die Strahlform vom Spray auf einen herkömmlichen Strahl einzustellen.

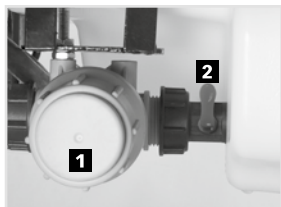
Am Ende jedes Einsatzes muss die Pumpe gereinigt werden, um Korrosion und Spritzblöcke durch Pestizidflüssigkeiten zu verhindern. Durch regelmäßige Reinigung der Pumpe können außerdem Ernteschäden vermieden werden, falls sich ein gebrauchtes Produkt mit dem zuvor verwendeten Produkt vermischt.

Reinigen Sie die Oberfläche der Pumpe mit einem feuchten Tuch. Füllen Sie den Tank mit Wasser und schütteln Sie ihn. Betätigen Sie dann die Pumpe, damit das zur Reinigung verwendete Wasser durch sprühen oder durch die Ablassschraube austritt. Die Filter können zur Reinigung mit Wasser demontiert werden.



**Ablassschraube**

Lösen Sie die Ablassschraube, um das gesamte zum Reinigen / Spülen der Pumpe verwendete Wasser abzulassen. Schrauben Sie die Kappe nach der Reinigung wieder auf



**Filterreinigung**

Wenn sich im Tank Flüssigkeit befindet, schließen Sie den Hahn (2), bevor Sie den Filter (1) zum Reinigen öffnen. Sobald der Hahn geschlossen ist, kann der Filter entfernt und mit Wasser gereinigt werden.

Die Pumpe sollte an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie sie nicht zu lange unbenutzt, da dies die Batterie beschädigen kann. Die Pumpe sollte nicht an Temperaturen unter 15°C ausgesetzt werden.

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor funktioniert nach dem Einschalten nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eine Sicherung ist geschmolzen</li> <li>2. Die Batterie ist leer</li> <li>3. Der Einschalter ist kaputt</li> <li>4. Kabel haben sich gelöst</li> <li>5. Der Motor ist beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ersetzen Sie sie</li> <li>2. Die Batterie aufladen</li> <li>3. Den Einschalter austauschen</li> <li>4. Den Boden abmontieren um die Kabel zu ersetzen</li> <li>5. Den Motor austauschen</li> </ol>
Ungewöhnliche Geräusche bei laufendem Motor	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Befestigungsschrauben der Pumpe sind locker</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Befestigungsschrauben zudrehen</li> </ol>
Der untere Teil des Bodens hat ein Leck	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Einlass- oder Auslassrohre der Pumpe sind lose oder beschädigt</li> <li>2. Kappen oder Dichtungen sind beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Basis abmontieren und die Rohre austauschen</li> <li>2. Ersetzen Sie ggf. die Kappen und Dichtungen</li> </ol>
Schlechte Sprühleistung	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niedriger Druck</li> <li>2. Die Löcher im Spritzgerät sind verstopft</li> <li>3. Die Verbindungen der Rohre verlieren</li> <li>4. Der Akku ist schwach</li> <li>5. Das Rohr ist gebogen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erhöhen Sie den Druck</li> <li>2. Verunreinigungen entfernen</li> <li>3. Die Gelenke festziehen</li> <li>4. Laden Sie den Akku auf</li> <li>5. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht verbogen ist</li> </ol>

## Foreword

This sprayer was manufactured with the latest technology, which ensures a good portability, durability and easy operation.

The user manual contains important information about safety, the construction, operation, maintenance, storage and troubleshooting. Keep these instructions safe and make sure that they are always available to other users.

Given the constant technological developments, technical and optical changes can be carried out without notice. The images in this manual are for illustration only and may differ from the delivered product.

## Index

<b>1. General description</b> .....	58
<b>2. Included parts</b> .....	59
<b>3. Safety instructions</b> .....	60
<b>4. Technical data</b> .....	63
<b>5. Components and spare parts</b> .....	64
<b>6. Assembly</b> .....	66
• Wheel assembly .....	66
• Assembly of the handles .....	67
• Assembly of the hose reel support .....	67
• Assembly of the hose reel .....	68
• Connection of the hydraulic-system .....	68
<b>7. Usage</b> .....	69
• Battery charging .....	69
• Voltmeter .....	69
• Filling .....	70
• Turning on and off .....	70
• Pressure regulator .....	70
• Pressure indicator .....	70
• Engine's automatic Start&Stop .....	71
• Fill indicator .....	71
• Control of switch handle .....	71
• Jet regulation .....	71
<b>8. Cleaning and maintenance</b> .....	72
• Drain plug .....	72
• Filter cleaning .....	72
<b>9. Storage</b> .....	72
<b>10. Troubleshooting</b> .....	73

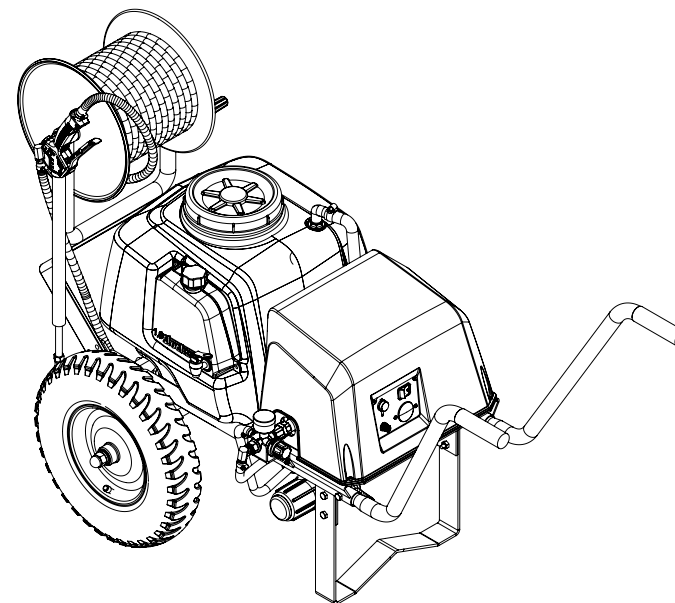
## General description

This wheelbarrow sprayer is designed for spraying plant protection products in the stipulated concentrations. It fits especially for pest controlling of various crops, flowers and garden plants, cleaning of public places as well as hygiene and disease control of fowl and livestock houses.

The pump cannot be used for solvents and pure or highly concentrated chemicals. The wheelbarrow battery pump is equipped with a 12V/36Ah battery that reduces the strain of the operator. The battery has an autonomy from 3 to 6 hours, depending on the operating pressure, when fully charged. The front support foot and the excellent balance of the pump guarantee stability on sloping grounds and on all types of surfaces. The relationship between the big wheels and the wheelbarrow handles make it easy to carry the pump on any type of surface. It is equipped with multiple protection filters to prevent blockages or clogging caused by impurities. The filters have a special structure and position to facilitate dismantling and cleaning. It is equipped with a pressure regulator to control the spray pressure, which can meet different spraying needs. It is equipped with a voltmeter to indicate the battery voltage. For the safety and hygiene of the operator, it features a 1.8-liter tank, which, when filled with water, makes it possible to wash hands after use.

## Included parts

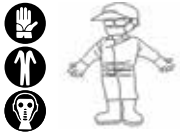
1. Tank
2. Battery
3. Battery charger
4. Hose reel
5. Tube
6. Aluminum lance with brass nozzle
7. Pressure regulator
8. Voltmeter
9. 1.8-liter water tank
10. Cart
11. User manual



Safety instructions



You are required to read this manual and follow the instructions for purpose of proper operation.



The operator must wear a mask, a hat and protective clothing, waterproof gloves and rubber boots. It is recommended to follow the general indications on the use of PPE.



Pesticides shall be kept out of the reach of children. Disposal of pesticide shall follow the safety instructions furnished by its manufacturer.



Disassembly and repair of the battery charger and of the entire electrical circuit by unskilled personnel is prohibited. In the event of a fault in the battery charger, contact the manufacturer.



Never spray towards people or animals. Never work against adverse wind. It is recommended to not use the pump on grounds with a slope of more than 25°.

Safety instructions



The residual chemical shall be kept in a container instead of being poured onto the field, ground and rivers.



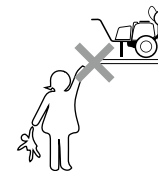
Persons affected by fatigue, poor health, injury, pesticide allergy or during pregnancy shall never engage in pesticide dispensing.



Never use strong acid, strong alkaline and other inflammable solutions. Never use highly toxic and highly persistent pesticide for pest control of vegetables, melon crops, fruit trees, tee, herbal medicines etc. The harvesting time after pesticide application shall be long enough.



Never dispose used batteries on fire or disassemble them. Dispose them at your resource recovery center.



Keep the sprayer in a secure place out of reach of children.



The chemical for application in this sprayer shall not exceed 45°C. Operation in an ambience over 45°C or below -10°C shall be avoided.





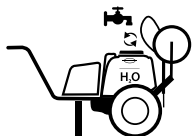
Trial spraying with clean water; a check of various joints for possible leakage and a check for atomization condition are required prior to initial operation. Make sure everything is ok before preparing the chemical liquid.



The preparation of chemical shall follow the instructions and formula furnished by the pesticide manufacturer. Unauthorized altering of the dilution rate of chemical is prohibited, which may either endanger the human being and animal, or result in the failure of pest control.



Upon the finish of operation, you shall change clothes and wash the exposed parts of your body such as hands and face. In case of highly toxic pesticide and germicide, a shower after operation is required to ensure safety.



After use clean sprayer and lance thoroughly with water.



Chemicals and its bottles are to be disposed in accordance with the manufacturer's instructions. At the end of the life cycle disassemble the sprayer and dispose its parts at your resource recovery center.



The battery must always be stored in a dry place, away from extreme temperatures and protected from sunlight. It cannot be replaced with batteries not produced by Stocker.

Item	Art. 301	Art. 302
Max filling	40 liters	60 liters
Max. operating pressure	10 bar	10 bar
Min. operating pressure	1 bar	1 bar
Battery	12V/36A	12V/36A
Engine power	100 W	100 W
Spray distance	8 m	8 m
Autonomy at 4 bar pressure	6 hours	6 hours
Autonomy at 10 bar pressure	3 hours	3 hours
Net weight	56 kg	57 kg
Dimensions	150 x 73 x h 84 cm	150 x 73 x h 84 cm
Lance length	65 cm	65 cm
Tube length	30 m	30 m
Water flow l/m*	1,5 - 6 l/m	1,5 - 6 l/m
Inner tube diameter	9 mm	9 mm
Outer tube diameter	18 mm	18 mm
Charging time	12 hours	12 hours
Filling capacity of the water tank	1,8 l	1,8 l

\*with included nozzle on pulverization setting and without nozzle at maximum operating pressure.

## Components and spare parts

For a better visualization of the various components and spare parts, please consult the sheet attached to the user manual.

art	components	description
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Set of 2 wheels (with screws)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Set of closure tops and filter
301/3	33 + 38x6 + 39x4 + 76 + 75 + 48 + 14x4 + 36x4 + 41 + 67	Chassis (with screws)
301/4	85 + 87 + 88 + 82 + 81 + 80 + 79 + 90	Hose reel (without tube / all screws)
301/5	86 + 84	Tube set with 90° joint for sprayer
301/6	83 + 92	Irrigation lance (with nozzle, without tube)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Battery cover (with screws)
301/8*	89 + 27x5 + 78 + 28	Distributor tube set (complete of washers and metal straps)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Handles set (with screws)
301/10	58	Battery
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 22 + 21 + 23	Complete filter set (with washers and screws)
301/12	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Pressure regulator with pressure gauge set (pre-assembled)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pump/Engine (complete of all the screws)
301/14	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Water-level tube set (with washer, joints and metal straps)

## Components and spare parts

301/15	53	Power button
301/16	51 + 54x2	Voltmeter
301/17	52 + 55 + 56	Charging port with secure-closure
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Fuse with fuse-box
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Small tank 1,8 l (with assembled tap and screws)
301/20	10	Main tank 40 l
302/1	10	Main tank 60 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Battery fixing system
301/22		Battery charger
301/23	92	Sprayer nozzle
301/24	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 90 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Complete screws set
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Complete washers set
301/26	97 + 27x5 + 98 + 78 + 28 + 77x2	Distributor tube set (complete of washers and metal straps)



\*301/8:  
Spare part only suitable for 40 liters model, with distribution tube on the upper-front side of the tank, as shown in the picture.

6

Assembly

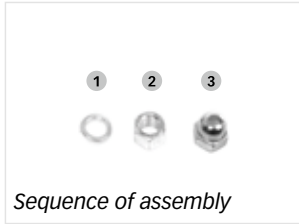
**Please note:** The numbers in brackets refer to the components indicated on the sheet attached to the user manual, which shows all the product's components

6

Wheel assembly

Insert the axis (33) into the dedicated holes in the cart, apply the washer (31) and subsequently the wheels (32) on both sides. When assembling the wheels, make sure that the inflation valve is not directed towards the pump, but towards the outside.

Lock each wheel with the nut-blocking ring (30), followed by the nut (29) and the blind nut (99).



Assembly of the handles

Place the handles (42) onto the dedicated pilot hole on the chassis and fasten it with 2 long bolts (21) and a self-locking nut (38).



Assembly of the hose reel support

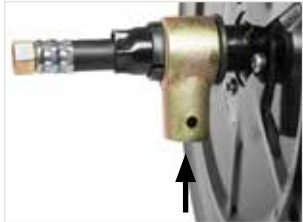
Fasten the support bar (79) with two bolts and nuts for each side, using the nut-blocking ring (30), as shown in the picture.



6

Assembly of the hose reel

Assemble the hose-reel (85) onto the support (79) by fastening it with the pivots, washers and cotter pins as shown in the picture. (82+81+80).



6

Connection of the hydraulic-system

Pass the connecting tube between the reel and the pressure regulator (78) through the dedicated loops, located under the chassis of the cart. Connect the joint to the tube (74) and then connect it to the pressure regulator (71).

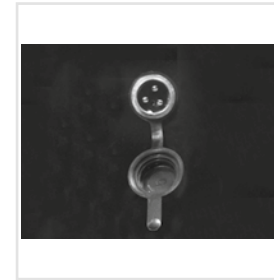


7

Usage

Battery charging

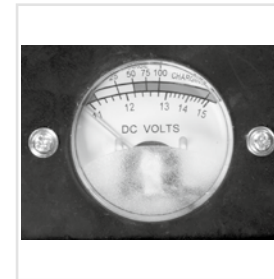
Make sure that the input parameters of charger comply with the AC parameters of mains supply. If not, please contact the distributor. The battery of sprayer has been fully charged before being delivered. Due to self-discharge during transportation and storage, you shall check the power level with the voltage meter before operation. When the charging indicator light turns green it means the battery is fully charged.



Only use batteries and chargers supplied by Stocker.

Voltmeter

The sprayer is equipped with a high-precision voltmeter measuring voltage of 11V - 15V. The green area of color scale indicates full battery, fit for normal operation; yellow area indicates insufficient voltage but the system can still keep working; the red area on the left indicates extremely low power requiring immediate recharging. The graduation and value above the color scale indicate the percent of residual power against



the full power. If the pump has only been used for a short time, it is not necessary to recharge it. If it has remained unused for a long time, it is necessary to completely discharge the battery and then recharge it. It is recommended to charge and discharge the battery at regular intervals (once or twice a month) in order to preserve optimal operating conditions.

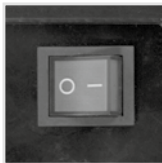
**Attention:** while on charge, the voltmeter indicates a value of 14 V. The charging value during use of the pump is from 12 to 14 V.



**Filling**

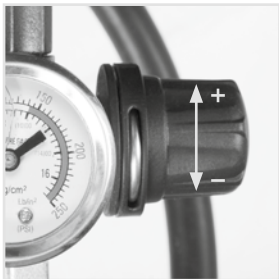
Before use, remove the tank cap and fill the tank through the filter with the chosen liquid substances, then reposition the cap.

**Attention:** Check that the drain plug and the main filter are closed. Never immerse the pump in water to clean it or fill it!



**Turning on and off**

To switch the electric pump on / off, press the red button next to the charging port and the voltmeter.



**Pressure regulator**

With the pressure regulator, it is possible to vary the vaporization size and increase the spraying power depending on the nozzles and the substances used. The pressure can be regulated from 1 to 10 bar. Turn the adjusting knob clockwise to increase the pressure. Turn the adjusting knob counterclockwise to decrease the pressure.



**Pressure indicator**

The pressure gauge shows at what pressure the pump is operating. It indicates the pressure generated and the operating pressure of the pump.

**Engine's automatic Start&Stop**

With the pump switched on: to ensure an optimal use of the battery, the engine only starts by holding the switch handle. The engine turns off when the switch handle is released.

The start & stop system only works with battery charge above 50%.



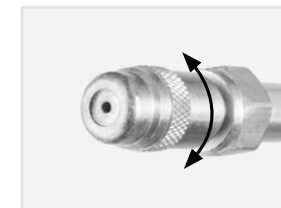
**Fill indicator**

Through the transparent tube positioned between the engine and the tank it is possible to check the quantity of liquid in the tank. The red ball indicates the filling level.

**Control of the switch handle**

The pump is equipped with a hook that allows locking the handle in order to facilitate the work of the user. It is possible to obtain a continuous spraying, without holding down the handle all the time, thanks to the special hook.

1. Closed - 2. Continuous



**Jet regulation**

To change the type of jet it is possible to turn the rear part of the nozzle. By screwing and unscrewing the rear part of the nozzle, it is possible to set the jet form pulverization to traditional jet.

8

Cleaning and maintenance

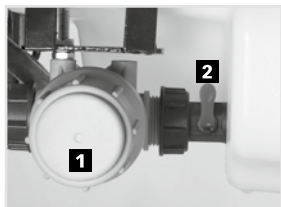
After each use, the pump must be cleaned to prevent corrosion and sprayer blocks caused by pesticide liquids. Furthermore, regular cleaning of the product can prevent damage to crops in the event that a product mixes with the previously used one.

Clean the surface of the pump with a damp cloth. Fill the tank with water and shake the pump, then operate it in order to spray out the liquid or to evacuate it through the drain plug. The filters of the tank can be removed for cleaning with water.



**Drain plug**

Unscrew the drain plug to drain all the water used to clean / rinse the pump. Screw the cap back on after cleaning.



**Filter cleaning**

If there is liquid in the tank, close the valve (2) before opening the filter (1) for cleaning. Once the valve is closed, the filter can be removed and cleaned with water.

9

Storage

The pump should be kept in a dry place away from children. Do not keep it unused for too long as it may cause damages to the battery. The pump should not be stored at temperatures below 15°C.

10

Troubleshooting

Problem	Causes	Solutions
The motor fails to run after being powered on	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A fuse has melted</li> <li>2. Battery out of power</li> <li>3. Power switch has been damaged</li> <li>4. Power wires come off</li> <li>5. Motor damaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace it</li> <li>2. Recharge</li> <li>3. Replace the switch</li> <li>4. Disassemble the base to reconnect the wires</li> <li>5. Replace the motor</li> </ol>
Abnormal sounds with the motor in operation	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The fastening screws of pump are loosen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten the screws</li> </ol>
Leakage occurs to the underside of the base	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The inlet and outlet pipes of the pump are loosen or broken</li> <li>2. Caps or seals are damaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disassemble the base to tighten the pipe clam; repair it</li> <li>2. If necessary, replace the caps and gaskets</li> </ol>
Poor atomization results	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Low pressure</li> <li>2. The holes inside the sprayer are clogged</li> <li>3. The joints of the pipes lose</li> <li>4. The battery is low</li> <li>5. The tube is bent</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Increase the pressure</li> <li>2. Remove impurities</li> <li>3. Tighten the joints</li> <li>4. Recharge the battery</li> <li>5. Check that the tube is not bent</li> </ol>

Lined writing area with 20 horizontal lines.

